



## 台湾第 5 のサル痘輸入症例を発見 :

疑い症状発生時はすぐに病院を受診し渡航歴や接触歴を伝えるようにと要請

衛生福利部

[www.mohw.gov.tw](http://www.mohw.gov.tw)

2023-02-21

來源: 疾病管制署

疾病管理予防センター（以下、CDC）は、本日 2 月 21 日、わが国で 5 番目となるサル痘の確診症例を発表した。患者は、台湾北部の 30 代台湾人男性で、本年（2023 年）1 月～2 月の間に海外旅行をしていたが、2 月上旬に水疱や皮疹、咽頭痛、関節痛および全身の痛みなどの症状が現れ、医師による評価・検査の後に報告され、2 月 15 日に陽性が確認されたことで、海外からの輸入症例と判定された。患者は現在隔離治療を受けている；疫学調査後、関連接触者計 39 名がリストアップされ、21 日間の衛生教育と自己健康観察を受けているとした。

CDC は、「サル痘は今年 6 月 23 日、第二類法定感染症に指定された。本日までに累計で疑似症例 45 例が報告されたが 5 例が海外からの輸入（ドイツ 1 例、米国 3 例、オーストリア 1 例）症例として確診され、40 例は排除されたと述べた。CDC は昨年（2022 年 6 月 30 日）から、1 年以内に感染源が国内または未知の症例数が 100 を超えた 30 か国を「第二級：警示（英文では Alert なので警報といったところか）」としてリストアップした。国民が当該国に旅行する場合、社交活動などで不特定の人々と密接に接触するリスクの高い場所を避ける必要があり、台湾への帰国時に、発熱や皮疹や丘疹、水疱などの皮膚症状が現れた場合、航空会社のスタッフ、空港および港の検疫職員に主体的に連絡するとともに、医師に渡航歴や接触歴を告げねばならない。また、国民が国内の危険地域に行く場合、自己防衛策を実施し、疑い症状が現れた場合速やかに治療を受け、医師に対し接触歴を主体的に知らせねばならない」としている。

CDC は、今回の波のサル痘は、昨年 5 月央に英国でのサル痘発生以来、これまでに少なくとも世界 109 か国で 8 万 6 千例が確診されているが、中でも米州（58,367 例）および欧州（25,849 例）における患者が最も多く、累計で患者が多い国は米国の 30,193 例、ブラジルの 10,808 例、スペインの 7,538 例、フランスの 4,128 例、および（英国を抜いた）コロンビアの 4,074 例となっている。近隣諸国ではシンガポールや日本、タイ、韓国、フィリピン、ベトナム、香港、中国などででも患者が報告されているが、日本では最近増加の傾向にある。世界保健機関（WHO）はすでに 7 月 23 日、サル痘の発生を「国際的に懸念される公衆衛生上の緊急事態（PHEIC）」と宣言し、今なお維持されている」と指摘している。

CDC は、「サル痘の蔓延は限定的なものであり、ヒトヒト間の濃厚接触により拡散する恐れが高い、あるいは、患者の世話をする医療スタッフにも関連があるため、引き続き、国際港や埠頭での権益措置および健康教育のリスクコミュニケーションの強化に加え、抗ウイルス製剤およびサル痘ワクチンを条件の合致した人人に使用するために購入したと同時に、国際的な流行状況を積極的に監視、関連予防措置や管理方針を適宜調整・改訂している。関連情報については、CDC のグローバル情報サイト (<https://www.cdc.gov.tw>) にアクセスする、或いは国内の感染症防止無料ホットライン 1922（または 0800-001922）に電話を」と呼び掛けている」と指摘した。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/ymstmm5gBXsoUeM0IpzWIQ?typeid=9>

## The fifth confirmed case of "Monkeypox" has been newly reported in Taiwan, and the public is urged to seek medical attention ASAP if they have suspected symptoms, inform their travel history and contact history

Ministry of Health and Welfare  
Department

[www.mohw.gov.tw](http://www.mohw.gov.tw)

2023-02-21

Source: Disease Control

The Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced today (21) the fifth imported confirmed case of monkeypox in Taiwan, a man living in his 30s from northern Taiwan. He has a history of traveling abroad from January to February of this year (2023), and in early February, symptoms such as blisters, rashes,

sore throat, joint pain, and body aches appeared successively. After being evaluated by a doctor, he was examined and notified. Then he was diagnosed as positive and judged to be an imported case from abroad on February 15. He is currently being isolated treatment in the hospital; A total of 39 related contacts were listed after the epidemic investigation, and they have undergone health education and self-health monitoring for 21 days.

The CDC stated that Monkeypox was announced as a second-class notifiable infectious disease on June 23 this year. As of today, a total of 45 suspected cases have been reported, 5 cases were confirmed as immigrants from abroad (1 case from Germany, 3 cases from the United States, and 1 case from Austria), and the remaining 40 cases were all excluded. The Department reminded that 30 countries with more than 100 cases of local or unknown infection sources within a year were listed as "Level 2: Alert (Alert)" for tourists. If peoples should travel to these countries, they should avoid high-risk places such as social activities where they may have close contact with unspecified people. If you have fever, skin lesions such as rashes, papules, blisters or pustules and other suspected symptoms when you return to Taiwan, you should take the initiative to inform the airline personnel and airport and port quarantine personnel, and seek medical treatment as soon as possible, and inform the doctor of travel history and contact history. In addition, if the public goes to domestic risk areas, they should implement self-protection measures. If they have suspected symptoms, they should also seek medical treatment as soon as possible and actively inform the doctor of their contact history.

The CDC pointed out that since the outbreak of monkeypox in the UK in mid-May, more than **86,000** confirmed cases have been reported in at least **109** countries around the world. Among them, the Americas (**58,367** cases) and Europe (**25,849** cases) had the largest number of cases. The top five cumulative cases are the United States (**30,193** cases), Brazil (**10,808** cases), Spain (**7,538** cases), France with (**4,128** cases) and Colombia (**4,074** cases). In neighboring countries, Singapore, Japan, Thailand, Korea, the Philippines, Vietnam, Hong Kong, and China have also reported cases. The World Health Organization (WHO) declared the monkeypox outbreak a Public Health Emergency of International Concern (PHEIC) on July 23, and which is still maintained so far.

The CDC reminds, the spread of monkeypox is limited, the possibility of human-to-human transmission is high, or it is related to the medical staff caring for the confirmed patient, in addition to continuing to strengthen quarantine measures at international ports and public risk communication and publicity on health education. Those who have been purchased and configured with antiviral drugs and monkey acne vaccines are used in accordance with regulations, and the monitoring, notifications, and timely adjustment and correction related prevention policies will be strengthened. For relevant information, please visit the CDC's global information website (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the domestic toll-free epidemic prevention line **1922** (or **0800-001922**).

..... 以下是中国語原文 .....

## 我國新通報第 5 例「猴痘」確定病例，籲請民眾如有疑似症狀，應儘速就醫並告知旅遊史及接觸史

衛生福利部      [www.mohw.gov.tw](http://www.mohw.gov.tw)      2023-02-21      來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(21)日公布·我國第 5 例猴痘境外移入確定病例，為北部 30 多歲本國籍男性，於今(2023)年 1-2 月間有出國旅遊史，於 2 月上旬因身體陸續出現水泡、皮疹、喉嚨痛、關節痛及全身痠痛等症狀，經醫師評估後採檢通報，於 2 月 15 日確診陽性，研判為境外移入個案，目前於醫院隔離治療中；經疫調匡列相關接觸者共 39 名，已進行衛教並自我健康監測 21 天。

疾管署說明，猴痘於今年 6 月 23 日公告為第二類法定傳染病，截至今日，累計通報疑似病例 45 例，5 例確診為境外移入(德國 1 例、美國 3 例、1 例奧地利)，餘 40 例均排除。該署提醒，自去年 6 月 30 日起，將 1 年內具本土或不明感染源病例逾百例之 30 國旅遊疫情列為「第二級：警示(Alert)」，國人若前往該些國家，應避免出入可能與不特定人士密切接觸之社交活動等高風險場域，返國入境時如出現發燒、皮膚病灶如皮疹、丘疹、水泡或膿疱等疑似症狀，應主動告知航空公司人員及機場港口檢疫人員，並儘速就醫，告知醫師旅遊史及接觸史。此外，民眾如有前往國內風險場域，應落實自我防護措施，如有出現疑似症狀，亦應儘速就醫，並主動告知醫師接觸史。

疾管署指出，此波猴痘疫情自去年 5 月中於英國爆發以來，全球累計至少 109 國報告逾 8.6 萬例確診，其中以美洲(58,367 例)及歐洲(25,849 例)病例數最多，累計病例前五名為美國 30,193 例、巴西 10,808 例、西班牙 7,538 例、法國 4,128 例及哥倫比亞 4,074 例，鄰近國家中新加坡、日本、泰國、韓國、菲律賓、越南、香港、中國等亦有報告病例，其中日本本土疫情近期有增加趨勢。世界衛生組織(WHO)於去年 7 月 23 日宣布將猴痘

疫情列為「國際關注公共衛生緊急事件(PHEIC)」，迄今仍維持。

疾管署提醒，猴痘傳播對象具侷限性、以親密接觸之人際傳播可能性較高，或與照顧確診者的醫護人員有關，該署除持續加強國際港埠檢疫措施及民眾風險溝通與衛教宣導，亦已採購並配置抗病毒藥物及猴痘疫苗供符合規定者使用，及加強監測、通報及適時調整修正相關防治政策。相關資訊可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)或撥打國內免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。

20230221G 台灣第 5 のサル痘輸入症例を確診(衛生福利部)